南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設 華僑服務部 辦理

華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙

華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款　華僑定活兩便存款
存摺活期存款　支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息4.25厘	106.25元
半年	年息5厘	250.00元
一年	年息5.75厘	575.00元
二年	年息6厘	1,200.00元
三年	年息6.25厘	1,875.00元

歡迎存儲　服務週到　備有簡章　函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

雲高 華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
喊線 MU 3-4928

園自猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛仔猪仕　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以塡補交件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858　MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

十二月十二號船到
大都祖國瓜菜　鮮馬蹄
鮮蓮藕　紅芋仔
栎芋仔　鮮百合
鮮粉葛　大甜蔗
沙田柚　樣樣都齊
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨　應有盡有
行情印備　函索即奉

加拿 雲埠 羣青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

七彩嬌艷顏色
★★★★★★
中英文字賀詞
華麗聖誕 吉口

名貴雅緻國畫光　咭
美術閃光國畫靚　咭
精巧悅目國畫年　咭

每打二元八
每打二元二
每打一元七

血洗獄島全十冊金鋒著三元五
猿山神劍全八冊金鋒著式元八
恩怨情仇全四冊金庸著壹元四
龍鳳劍全十二冊唐斐著四元式
大明英雄帖全八冊巴山著一元六
太平天國詩文選羅爾綱選壹元
白雨齋詞話　陳廷焯著　九毛
中國文學史　俄華簡明辭典　壹至四集六元五
俄華簡明辭典　壹元式
俄華兩用辭典　三元七

新從香港辦到

各地要聞

美蘇軍事力量對比
現已各具千秋

美國新聞與世界報導倫敦電：英國戰略研究機構在美國官方協助之下。已完成一項美蘇軍事力量比對之調查。

兩國飛彈比較

飛彈方面：

蘇聯現有洲際飛彈卅五門。射程八千里。明年底。將有二百門。蘇聯雖有中程飛彈。但不能直接攻擊美國本土。

美國有射程六千里之洲際飛彈廿門。但美國有原子潛艇兩艘。可放射一千二百五十里飛彈。蘇聯迄無此。

美在蘇聯週圍有七個以上之中程飛彈基地。

美長程轟炸機

美國在戰略空軍一方面。佔絕對優勢。美國有長程轟炸機四百五十架以上。飛行範圍六千里。蘇聯在此方面。僅有一百至一百廿五架長程轟炸機。

蘇聯雖在飛彈方面佔優。但絕不敢輕舉妄動。

美飛機飛彈準備對蘇

▲原子就彈將在鐵路上晝夜運行不息

羅省。合際社電：美戰略空軍之B五二G式轟炸機。日前完成一萬里之連續飛行。打破兩個世界紀錄。證明該種轟炸機可能用發轟炸蘇聯後。於必要時續程飛返美國。

該架轟炸機重二百四十噸。有八個噴射引擎。飛行一萬里。只費時十九小時四十分鐘。

合際社倫敦電：美空軍昨日開始完成最後階段之措施。將流動之飛彈基地置於鐵路上。俾能隨時發放原子飛彈。毀滅蘇聯。

上述之原子飛彈。昨日由美空軍之研究及發展組主任史里哇中將在此間揭露。在由衆覽。

此等飛彈。將日夜在美國北部之十萬里商業鐵路上運行。

據史里哇稱。美國之鐵路系統將成爲有效及有彈性之美國遠程飛彈導飛彈隊之重要部份。

英國醫生主張男子
少吸香烟多玩女人

合際社倫敦電：英醫生昨日向商人建議。於工作疲勞時。玩玩女人。最能提醒精神。以代替猛抽香烟。四十五歲麥堅醫生。本人有五兒女。在「醫生雜誌」中發表其妙論。題目爲「戒吸香烟」「改與女人調情」。彼之意見。認爲玩女人對男人最有益處。能使平心氣靜。處事溫和。及忘記日常憂慮。但彼同時反對青年人採用玩女人辦法。因年青者血氣方剛。色慾強盛。「十分危險」。青年人最適宜之消遣。乃飲啤酒及下棋。

柏權王司公限有賣買業實代百
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特權經紀王權柏

鄭少棠
專業油色　裱花紙
寫招牌
寓跑路街三九一號
電話 MU. 1-9963

○黨近新餐館出讓
本殯館在雲島黨近埠市者尊街門牌壹百六十三號。中西殯館生意平穩。架生各項新裝。修色從新。髹房廣濶。樓上有九間房租賃。租批長期。舖租亦平。地點的當。生意暢旺。所因人力缺乏。主人年老力弱。不能兼顧。不得已出讓與人。如有四方君子欲營斯業請到來面議與早脫手。
市卒殯館謹啓

第一家 臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733　Vancouver, B.C.
招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

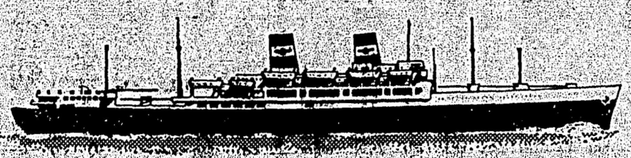
隆冬時期　送禮佳儀
冬季平賣　一個月
由十二月一日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目　▲過國另計▼
頂靚白沖肥每磅壹元
鴨肝腸每磅壹元
金銀潤每磅壹元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
蠔油五花臘肉每磅七毛五
頂大原臘鴨每只三元三
頂大鴨下庄每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片每只壹元
夠味封臘鴨每只四元
夠味封臘鴨上庄每邊壹元式五
夠味封臘鴨上庄每邊壹元式五
雲埠第一家臘味製造廠特啓
價銀有限　何物如之

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機　收音機　錄音機　電唱機　汽車收音機

獨特
下列南聲立體身歷聲唱片每只五元（原價六元五毛）
庵堂認母（式只）鍾志雄　朱小坡　金山女　蔣翠雲
送妹重歸離忍淚（式只）鍾雲山　洗劍颿　蔣翠雲
楊貴妃（一只）白楊　朱頂鶴
唱通行會橘（一只）黃金愛　李錦昌
下列卅三轉南聲唱片每只三元五毛（原價四元五毛）
黛玉葬花（一只）譚詠秋　陳雪艷
西施（一只）江平　洗劍颿
干昭君（一只）鍾雲山　梁素琴
貂蟬（一只）江峰　崔妙芝
觀音得道（一只）鑼鼓八音
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映歌舞時事畫片

美國總統輪船公司
往香港統度船經之濟機會
總歲之好位



可享受舒適客位
中西肴饌　免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名		由香港開
威爾遜總統	三藩市開 十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日，到三藩市四月十七	

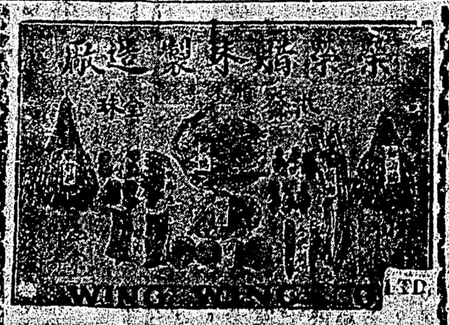
由三藩市或羅省至香港
雙程票　經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總埠代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

AMERICAN PRESIDENT LINES

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912　住宅 MU 1-9208
專門修理
傳真機　收音機
錄音機　洗衣機
乾衣機　霜櫃
製燈　高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

中華民國五十年
穩寧達權社職員表
正社長　李賚卿　副羅世秀
議長　李兆權　陳球
書記　趙槐　雷宜顯
財政　黃樹森　羅華俊
監督　梁成　呂敖
外交　黃兆强　周仁佳
庶務　黃龍濤　曾北寬



458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四㊀八二一

李家釀園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩紅　土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
如蒙光顧　特別計平
所有奇貨　買者自理

PETER'S TV SERVICE
域多利埠（朝徒華生）
725 Queens Ave. Phone EV 5-1122
專修各廠電視機收音機。留聲機等。工作妥當。價格相宜。
倘蒙光顧。無任歡迎。

必得電器修理行

公帶唱音錄聲樂
LUCK HSING STATIC
P.O. BOX 113 KENSINGTON
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告
新馬師曾首本戲
萬惡淫爲首
回憶錄（壹卷）
紅倩安日錦（壹卷）
合唱詞曲
平貴芳艷
譚師曾馬
半集歌民
美精部全